

아라카와 인포메이션 미니저널 荒川 迷你信息



と あ きき ないせん てんわ
問い合わせ先の内線電話をかけるときは、
くやくしょだいいひょう
区役所代表 03-3802-3111 を先(さき)にかけ
てください。

やさしい日本語

えいご
英語

◆◆◆ ライブラリーウォーキング ◆◆◆

ライブラリーウォーキングでは、
荒川区のいろいろな図書館へ歩いて
行って、スタンプを押します。

ゆいの森あらかわのスタンプ
1つと他の図書館のスタンプ2つ
以上を押して、エコバッグをもら
いましょう。

その後、「あらかわ満点メニュー」
の店で「満点メニュー」を食べると、
缶バッジがもらえます。



いつ

2019年11月1日(金)～11月30日(土)
エコバッグと缶バッジは、12月8日(日)までにも
らってください。その前に、無くなることもあります。

スタンプとエコバッグがある所

ゆいの森あらかわ、南千任図書館、
尾久図書館、町屋図書館、日暮里
図書館、汐入図書館サービスステ
ーション、冠 新道図書館サービスステーション



スタンプシートがある所

スポーツ振興課(区役所3階)、
健康推進課(がん予防・健康づ
くりセンター2階)、ゆいの森
あらかわ、南千任図書館、尾久図書館、町屋図書館、
日暮里図書館、汐入図書館サービスステーション、冠 新
道図書館サービスステーション



※荒川区のホームページからもダウンロードできます。

問い合わせ

スポーツ振興課 スポーツ事業係

☎内線 3374



◆◆◆ Library Walk ◆◆◆

At the Library Walk, you walk to various libraries in
Arakawa City and receive stamps.

You can get a reusable shopping
bag if you get a stamp from Yui no
Mori Arakawa and at least 2 stamps
from other libraries.

You can then receive a metal pin
for eating from the Perfect Score Menu
at restaurants with an Arakawa Perfect Score Menu.



When

November 1 (Fri) thru 30 (Sat), 2019
Pick up your reusable shopping bag and metal pin by
December 8 (Sun). Supplies may run out before then.

Where To Get Stamps and Reusable Shopping Bag

Yui no Mori Arakawa,
Minami-senju Library,
Ogu Library, Machiya
Library, Nippori Library,
Shioiri Book Service Station,
and Kanmuri Shindo Book
Service Station



Where To Pick Up a Stamp Card

Sports Promotion Section (3F of City Hall),
Health Promotion Section (2F of Cancer
Prevention and Health Center), Yui no
Mori Arakawa, Minami-senju Library,
Ogu Library, Machiya Library, Nippori
Library, Shioiri Book Service Station, and
Kanmuri Book Service Station



*You can also download a stamp card from the
Arakawa City homepage.

For More Information

Sports Office Supervisor,
Sports Promotion Section

☎ Ext. 3374



◆◆ 도서관 스탬프 투어 ◆◆◆

도서관스탬프 투어란 아라카와구내의 도서관을 탐방하여 스탬프를 모으는 것입니다. 유니노모리아라카와 의 스탬프 날인후 두곳이상의 도서관의 스탬프를 받으면 에코가방으로 교환할수 있습니다. 그후에 「아라카와 만점메뉴」를 드시면 배지를 받을수 있습니다.



기간

2019년 11월 1일 (금) ~ 11월 30일 (토)
에코배지는 12월 8일 (일) 까지 받을수
있습니다만 재고 가 없어지는 경우도 있습니다.

스탬프와 에코가방이 있는장소

유이노모리 아라카와, 미나미센쥬도서관,
오구도서관, 마치야도서관, 닛포리도서관,
시오이리 도서서비스스테이션,
관무리신도 서비스스테이션



스탬프 용지배부장소

스포츠진흥과 (구청 3층),
건강추진과 (암예방·건강만들기센터 2층),
유이노모리아라카와, 미나미센쥬도서관,
오구도서관, 마치야도서관, 닛포리도서관,
시오이리도서 서비스 스테이션
관무리신도도서 서비스 스테이션

※아라카와구 홈페이지에서 다운로드 할수있습니다.

문의처

스포츠진흥과 스포츠사업계

☎내선 3374



◆◆◆ 漫步于图书馆 ◆◆◆

漫步于区内的图书馆，参加印章拉力赛，在ゆいの森あらかわ（优怡之森荒川）盖一个戳，并在其他图书馆盖两个戳以上，就可领取一个环保袋。

在提供“あらかわ満点メニュー”（荒川营养丰富菜单）的餐饮店点了营养丰富菜单，1枚徽章



【徽章】

【环保袋】

日期

2019年11月1日(星期五)~11月30日(星期六)
请在12月8日(星期日)之前领取环保袋和徽章。
发完为止。

盖戳和领取环保袋的地点

优怡之森荒川、南千住图书馆、尾久图书馆、町屋图书馆、日暮里图书馆

サービスステーション(汐入图

书服务站)、冠新道図書サービ

スステーション(冠新道图书服
务站)



盖戳台纸的地点

スポーツ振興課(体育运动振兴课)(区役所3楼)、

健康推进课(がん予防・健康づくりセンター

癌・増進健康中心)2楼)、优怡之森荒川、

图书馆、尾久图书馆、町屋图书馆、日暮里

汐入图书服务站、冠新道图书服务站

※台纸还可从荒川区的官方网页上下载。



あらかわくこくさいこうりゅうきょうかい
荒川区国際交流協会(AIC)

TEL 03-3802-3798

URL <http://www.arakawa-kokusai.com>

くやくしょだひょう
区役所代表 03-3802-3111